

Te Hoki ki te Kōhanga Reo

Nā Tukaki Waititi, Nō Ngāti Hine me Te Whānau-a-Apanui



Ko ētahi o ngā tauira i te whakamātautau.

“Pai kē taku hoki ki te kōhanga reo.”

I te mutunga o āna mahi, ko tēnei te whakaaro i puta mai i ngā ngutu o tētahi wahine tino mōhio ki te kōrero Māori mō te āhua o tōna ake reo.

I te tekau mā ono o Āperira, koni atu i te whā tekau ngā tāngata i hui ki Kaikohe ki te whakamātautau i te pepa e tirohia nei e Te Taura Whiri hei whakamātautau i te mōhioanga o te tangata ki te reo Māori. Mai i ngā tamatāne, tamawahine ki ngā koroheke me ngā kuia, āhua tini anō rātou i tino mōhio ki

te kōrero Māori.

Ahatia tērā āhua, me te tino taunga o ētahi ki ētahi atu momo whakamātautau, kīhai i oti i te nuinga ngā mahi i whakaritea mō te rā. I

mea ētahi, he poto rawa te wā mō ia wehenga o te whakamātautauranga.

I tā tētahi kaumatua, “Pai noa iho te kōrero, engari nā tēnei, raru atu. Anini pai ngā roro i te pānui noa iho me pēhea”.

Ahakoa ngā amuamu i puta mai i muri, ki tā te nuinga, he kaupapa pai te whakamātautau i a rātou e ako ana i te reo i roto i ngā kura me ngā wānanga o Te Taitokerau. Ina kore ēnei momo whakamātautau, me pēhea tātou e noho pai i runga i te whakapono e mōhio mārika ngā kaiwhakaako ki ngā āhuatanga katoa o tō tātou reo rangatira?

Microsoft Aotearoa me Te Taura Whiri i te Reo Māori

Nā Wareko Te Āngina, Nō Ngāti Tūwharetoa

E mahi tahi ana Te Taura Whiri i te Reo Māori me Te Pae Hiringa o Microsoft Aotearoa i runga i ngā kaupapa e pakari ai te Paetukutuku a Te Taura Whiri, e ū ai anō hoki tāna noho hei kaitātaki i ngā mahi whakatairanga reo Māori.

Nō te tau 1996 i whakaterea ai te Paetukutuku a Te Taura Whiri, ā, kua nui haere i roto i ngā tau. I tēnei wā neke atu i te kotahi rau ngā whārangi. Nō konā i whēuaua ake ai te mahi tiaki i ngā taha e rua o te paetukutuku kia noho tino reorua. I te mutunga iho he rerekē ētahi o ngā kōrero o te taha Māori ki te taha Pākehā, ā, ko aua kōrero tonu i runga i te pae, he ruarua noa iho ngā wā i te tau i whakahoutia ai.

Hei whakatika i ēnei raruraru kua tūhono atu Te Taura Whiri ki a Microsoft Aotearoa, me tētahi hoa kaupakihi o Microsoft Aotearoa a Intergen. Ko te take he kimi rongoā auaha e pakari ai te Paetukutuku a Te Taura Whiri. I te timatanga i tūtaki Te Taura Whiri ki ngā kaimahi o Te Pae Hiringa o Microsoft Aotearoa, he wāhanga nō te Kaipakihi Matua. Ko tā rātou mahi he āwhina i ngā tari kāwanatanga ā-motu, ā-rohe hoki ki te kimi rongoā auaha hangarau, e whakapakari ai tētahi āhuatanga o ā rātou mahi, e whakatika ai rānei tētahi raruraru kaupakihi o te tari. Ka mutu, kāore hoki he utu ki aua tari. Ka riro mā rātou hei pikau ngā whakapaunga hangarau e pā ana ki te hanganga o tētahi rongoā auaha hou.

He huarahi matua te Paetukutuku Reorua hei whakatairanga i te reo Māori me ngā kaupapa Māori. He mea nui hoki hei whakaatu i ngā kaupapa me ngā ratonga a Te Taura Whiri i te Reo Māori. Mō te whakaputa whānui

i te kōrero ki te tokomaha i te wā poto, kāore pea he huarahi i tua atu i te ipurangi. Kua tokomaha haere te nui o ngā Māori e mōhio ana ki te whāwhā i ngā taputapu o te ao hou, tae atu ki ngā āhuatanga o te rorohiko me te ipurangi. Koirā tā rātou huarahi matua ki ngā kōrero o te ao. Menā ko te hiahia kia kitea ai ngā kōrero mō te reo Māori, me tika te whakarite o ngā taha e rua o te pae kia whaiwāhi mai ngā tāngata katoa o Aotearoa ki aua kōrero, ā, kia mārama ai hoki rātou ki ngā kaupapa, ki ngā raruraru, ki ngā painga o ngā mahi whakatairanga i te reo Māori.

Ko ētahi o ngā raruraru i puta ake, i puta nā runga i te mea e rua ngā taha o te pae, me te mea anō hoki kotahi anake te tangata e kawea ana i te nuinga o ngā mahi. He mahi nui te rarau kōrero ki te ipurangi, te tito, te whakamāori, te hanga whārangi, te hanga hononga, te whakarite whakaahua, arā noa atu. Ka mutu, me matatau te tangata ki te whakamahi i ngā momo pūmanawa rorohiko pēnā i te ‘Microsoft Frontpage’ e taea ai e ia te mahi.

Nā, i ngā marama kua taha ake ka tata oti i Te Taura Whiri, i a Microsoft me Intergen te kimi rongoā e ngawari ake ai te tā kōrero ki te ipurangi, te whakahaere, me te whakarite paetukutuku reorua. He mea hanga i runga i te pūmanawa rorohiko e kiia ana ko te Kaitiaki Whakahaere Pārongo ‘Microsoft Content Management Server’. He pūmanawa hou tēnei e ngāwari ake ai te whakahaere paetukutuku. Mā tēnei e taea ai te kuhu atu ki te paetukutuku ahakoa kei hea te tangata, te whakatikatika haere, te hanga whārangi hou, te rarau kōrero

hou rānei ki te pae mā te ‘Internet Explorer’ noa iho. Ehara i te mea me tohunga hangarau rā anō te tāngata e taea ai te mahi i runga i te pae. E kō, ka taea ahakoa ko wai, ahakoa kei hea.

Ka taea hoki e te kaitiaki whakahaere pārongo (CMS) te whakarite i te haere o te mahi, arā mutu ana te mahi a te kaitiaki ka haere he ē-mēra ki te kaiwhakamāori kia whakamāorihia taua whārangi. Ka whai i te hononga ki te whārangi ka kuhu atu te kaiwhakamāori, ka whakamāorihia, ka whakapākehātia rānei. Mutu ana tērā ka haere he ē-mēra ki te kaiwhakahaere o taua wāhanga o te pae kia tirohia ngā taha e rua i mua i te tānga. Hei reira ka kitea te kōrero hou, te whakamāoritanga, te tika o te kōrero i ngā reo e rua, te ōrite o te āhua o ngā whārangi taha Māori, taha Pākehā, me ngā hononga ki aua whārangi. Menā kei reira te katoa, ā, kua pai ngā mea katoa koirā te wā hei tā ki te ipurangi. Hei te tānga rā anō o te kōrero ki te ipurangi ka taea ērā kōrero te kite i runga i te pae.

Nā te mea he ngāwari te mahi rarau kōrero ki runga i te pae ka whakaritea ngā kaimahi a Te Taura Whiri kia riro mā tēnā rōpū, mā tēnā rōpū tāna ake wāhanga o te pae e tiaki, āna kōrero e whakahou, kia nui ake ngā wā e whakahoutia ai ngā kōrero i te tau.

Hei ngā marama e tū mai nei ka whakaterea te paetukutuku hou. Kāore e tino kitea he rerekētanga i te kuhutanga ki te pae, nā te mea he iti noa iho ngā rerekētanga ki te tiro ā-kanohi. Ko te nuinga kē i whakamahia mō te hunga tiaki i te pae. Heoi mā ēnei whakatikatika, whakahounga e piki ai te kounga o te kōrero, o te pārongo e tino kitea ai tēnei mea te paetukutuku reorua.